ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

aargang — VRIJDAG 28 JANUARI 1955 — No. 2141

lle scholen op het Eiland krijgen Waterkoelers

C. vraagt om elegante oplossing van „Transitopassagiers"

ORANJESTAD : – Om tien minuten over negen opende gistermorgen Voorzitter, mr. L.C. Kwartsz, geschorste vergadering van de Eilandsraad en direct daarna ging hij over tot het beantwoorden n die vragen van de leden van de Raad, die betrekking hadden op het algemene begrotingsbeleid. gedetailleerde antwoorden van de diverse departementen werden later door de verantwoordelij- gedeputeerden afgedaan.

avenliggelden zullen voortaan per uur berekend worden

almbeach badhokjes in het brandpunt

Iedereen, die bij de eerste zitting aanwezig was, was ook nu weer tegenwoordig en terwijl van de bodes al bedrijvig direct koffie begon te distribueren ving de VOORZITTER met de ntwoording aan. Aan de heer E.R. FINCK zegde hij meer verkeersborden op moeilijke kruisen toe. De politie zal ook binnenkort aanvangen met het houden van eenvoudige radiopraatover het verkeer en mogelijk zal ook dit meehelpen. Voor de door de heer M.J. CROES ge- suggesties was Mr. KWARTSZ zeer dankbaar en voorts ging de VOORZITTER door met erklaren dat de kwestie van de bevordering van het tourisme binnenkort gereed is. Met het van Curacao is hierover diepgaand van gedachten gewisseld en men heeft thans een genschappelijke gedragslijn weten te vinden. De VOORZITTER vond het overigens niet verantrd zonder meer een loonsverhoging te geven.

Yrausquin waarschuwt nogmaals tegen onvoorzichtig begrotingsbeleid

Hij wist niet welke motieven bij de Lago golden, maar wel kon Mr. RTSZ verklaren, dat het B.C. pas tot loonsverhoging zou kunnen overals haar de motieven van de Lago bekend waren en als inderdaad bleek, e kosten van het levensonderhoud gestegen waren. Per slot van rekening de praktijk uitgewezen, aldus de GEZAGHEBBER, dat loonsverhoging tijging impliceert. Over de teruggang van de bedrijvigheid op de luchtn zal het B.C. de volgende week met de R.R. overleg plegen.

de beantwoording van de vraan de heer **Th. J. Figaroa** ging oorzitter dieper op het onderwerp isme" in, hoe onsmakelijk en g geschikt voor een openbare ndeling bij het ook vond.

Vie er aan de naam „touristen" komen, weet ik niet. De politie tenminste deze term niet, slechts sitopassagiers." Deze mensen n volgens de **Voorzitter** verlof en verblijf van veertien dagen dien nodig verlenging. Het is najk moeilijk prima vista te zien de intenties van vrouwelijke tranpassagiers zijn; dit moet de prakuitmaken. Blijkt eenmaal, dat zij rostitué optreden dan volgt onellijk uitzetting en plaatsing op warte lijst. Zij kunnen dan nimmeer Aruba binnen. Deze week reeds zes van deze passagiers uitdoor de politie en 20 anderen op de nominatie. De politie t scherpe controle en wij menen. de **Gezaghebber**, op deze main de toekomst het kaf van het n te kunnen scheiden. Het is een zame methode, maar de beste, die kunnen vinden.

et spreekt vanzelf, zo ging de **Kwartsz** voort, dat wij niet kunbeginnen aan het verplichtend n van medisch keuren, dat zou heidsbemoeiing inhouden en dat n wij juist voorkomen. Over de gelmatigheden bij D.O.W., waarde heer **Figaroa** sprak verklaarde **Voorzitter**, dat een commissie uit Raad dit onderzoek op zich heeft men en aan de Raad verslag zal ten uitbrengen. Het B.C. heeft eens een onderzoek ingesteld en bevindingen van dit college staan Raad ter beschikking.

B.C. werkt aan personeelsplan.

e **Voorzitter** kon de heer **J. E. usquin** verklaren, dat het B.C. beis met het opstellen van een perelsplan, dat binnen zeer korte aan de Raad zal worden aangeen. Bevorderingen en benoemingen zijn steeds binnen het raam van begroting gebleven en als het eens keer voorkwam, dat iemand buide begroting om aangenomen of orderd werd dan geschiedde zulks hoge uitzondering. Het B.C. is ge- gekomen met een concept nieueilandenregeling, het wachten is slechts op het financiële gedeelte aangezien, de landscommissie, die moet onderzoeken bijna klaar is haar werk is het wachten alleen hierop.

Uiterlijk 1 Maart krijgt de Raad door de Rekenkamer goedgekeureindsaldo van de rekening 1953. het B.C. streeft naar een sluitenexploitatie van luchthaven, water telefoon.

Van de tweede dienst ligt een exploitatierekening ter inzage; bij de telefoon is men er druk mee bezig. Wat de aanleg van (vooral) particuliere wegen gekost heeft, kon het B.C. op dit moment nog niet zeggen.

Geen soepeler rijbewijsexameneisen.

De VOORZITTER kon niet ingaan op het voorstel van de heer A. WERLEMAN met betrekking tot soepeler rijbewijseisen voor beroepsvissers; dit is niet verantwoord. Er wordt natuurlijk wel de nodige consideratie betracht.

Centralisatie bestuursdiensten goedkoop.

Tot de heer **C.A. Eman** zeide de heer **Kwartsz,** dat de organisatie van de bestuursdiensten inderdaad ongeveer hetzelfde is als bij een Nederlandse gemeentesecretarie.

Het geheel zelfstandig werken is geen gebruik en de **Voorzitter** is daar dan ook —in tegenstelling tot het betoog van de heer **Eman**— geen voorstander van. Centralisatie is beter en goedkoper.

Om een aanvullende ongevallenverzekering af te sluiten, zodat de familieleden van de bij het werk omgekomen arbeiders beter verzorgd worden achtte het B.C. op het ogenblik een te zware financiële last.

F. de P. Wever: Zal bijdrage aan Land ad: 1 mill. ooit gegeven behoeven te worden?

Nadat aldus de **Voorzitter** in eerste instantie de verschillende sprekers van antwoord gediend had, kregen de gedeputeerden de gelegenheid nader op de verschillende detailvragen in te gaan.

Als eerste kreeg de heer **F. de P. Wever** het woord.

Deze zeide tot de heer **Finck,** dat de hygiënische toestanden in de restaurants dan wel niet altijd ideaal, maar toch in ieder geval een stuk verbeterd zijn. De Gezondheidsdienst houdt nauwlettend oog op de toestanden, maar de moeilijkheid is, dat de wet niet voldoende strafmaatregelen tegen misbruik toelaat. Gelukkig wordt er thans door de Landsregering aan een dergelijke wet gewerkt, zodat verwacht mag worden, dat in de nabije toekomst de situatie zich zal verbeteren. Het keukenpersoneel wordt gekeurd, zodra in de familie een besmettelijke ziekte voorkomt.

Via de polykliniek in het San Pedro Hospitaal wordt in noodgevallen hulp verleend, zonder een wachtdienstregeling van artsen te hebben. De gouvernementsartsen hebben dit wel en ook zijn er vele particuliere doktoren, die immer bereid zijn te helpen. In de toekomst zou men aan de verlening van een vestigingsvergunning de bepaling kunnen verbinden, dat zich hier vestigende artsen bereid moeten zijn ook des avonds en 's nachts te werken, indien nodig.

Voor een snellere afhandeling van de belastingpapieren van de Lagoarbeiders zal gezorgd worden. Om proef-boringen naar olie te verrichten, dient eerst voor die tijd een grondige studie plaats te vinden, maar het is een idee. In de buitendistricten komen sportvelden. Over een terrein op de Noord is men aan het onderhandelen.

Er moeten badhokjes op het strand zijn als de touristen komen, eerst is er aan houten hokjes op de POVA gedacht, doch later bleek dat als men de helft van de bouwkosten van permanente badhokjes op de Palm Beach Club, tot een maximumbedrag van *f.* 2.000.—, op zich nam, dit beter zou zijn. Binnenkort zal de Raad een voorstel over de haven bereiken.

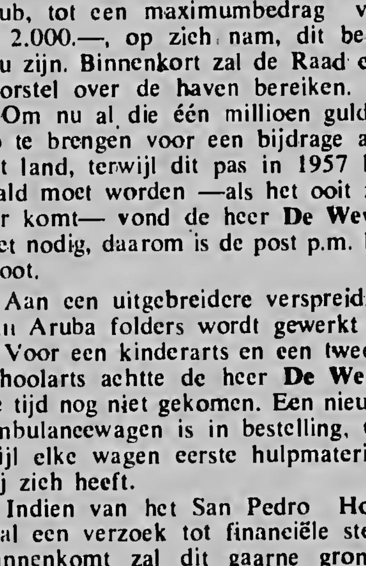
Om nu al die één millioen gulden op te brengen voor een bijdrage aan het land, terwijl dit pas in 1957 betaald moet worden —als het ooit zover komt— vond de heer **De Wever** niet nodig, daarom is de post p.m. begroot.

Aan een uitgebreidere verspreiding van Aruba folders wordt gewerkt

Voor een kinderarts en een tweede schoolarts achtte de heer **De Wever** de tijd nog niet gekomen. Een nieuwe ambulancewagen is in bestelling, terwijl elke wagen eerste hulpmateriaal bij zich heeft.

Indien van het San Pedro Hopitaal een verzoek tot financiële steun binnenkomt zal dit gaarne grondig bekeken worden.

F.B. Tromp: Studiebeurzenverordeningen in de maak.



F. B. Tromp: ....
..... studiebeurzen .....

De heer **F.B. Tromp** verklaarde, dat de huurprijzen van de volkswoningen inderdaad in sommige gevallen verhoogd zijn, maar dit werd gedaan in een poging het gehele huursysteem te nivelleren, zodat een meer logische ophouw van de huren verkregen wordt.

In het verleden is al eens onderzocht welke volkswoningmensen hun huis in huurkoop wilden overnemen. Enkelen verklaarden zich bereid, maar dat waren meestal de goede betalers, waar men geen last mee had en die dus best in hun huurhuis konden blijven. Erg warm liep de heer **Tromp** dan ook niet voor het voorstel, maar



Gezaghebber Kwartsz:
. . . loonsverhoging impliceert prijsverhoging . . .

hij zegde toe het later nog eens te proberen.

De onderstandsbedragen zijn onlangs verhoogd en het ontbreken van een Kerstextraatje kwam, doordat de Landsregering geen landsbesluit had gemaakt. Dit werd tenminste geantwoord op een telegram, dat de **Gezaghebber** naar Curacao stuurde. Het B.C. kan zelf niets extra's geven, want onderstand is een landszorg.

Volkswoningen wil het B.C. niet meer bouwen, wel is zij geneigd renteloze bouwvoorschotten te verstrekken.

Voor een tehuis voor jongens is een p.m. post opgebracht. de frères hebben zich in principe bereid verklaard zo een tehuis te runnen, terwijl het Don Bosco Fonds eveneens zijn medewerking heeft toegezegd. Indien een kostwinner t.b. heeft en naar Curacao gaat, krijgt zijn gezin onderstand. Het Rode Kruis helpt dan verder met voedselpakketten e.d. Spr. had gehoopt dat de huishoudschool voor meisjes in September gereed zou zijn, doch waarschijnlijk haalt men die datum niet. Er wordt echter wel hard aan gewerkt.

Een studiebeurzenverordening is in de maak, of liever gezegd drie, een voor de beurzen, een voor de overtocht en een voor de huishoudtoelage. Hierin zal alles geregeld worden. Van bevoordeling van bepaalde personen was de heer **Tromp** niets bekend en hij verzocht de vrager (Yrausquin-red.) dan ook met namen te komen.

Het werklozenprobleem zou met de R.R. besproken worden, familieleden van gevangenen kunnen onderstand krijgen, afgestudeerden van de A.T.S. moeten bij de Lago nog een leertijd doorlopen, omdat zij jonger dan 18 jaar zijn, voor een Tehuis Ouden van Dagen is een p.m. post opgebracht, doch het B.C. weet dat particulieren hiermede bezig zijn en het B.C. zal gaarne financiële steun verlenen, indien mogelijk, afschaffing van schoolgelden is niet zo simpel als men zou denken, o.a. is er de rangenkwestie voor de onderwijzers en de kwart millioen gulden schoolgeld, aldus de heer Tromp in zijn antwoorden aan de leden van de Raad.

N.E. Henriquez Sr.: Vijfjarenplan Watervoorzieningsdienst

De heer **N.E. Henriquez Sr.** zeide dat de verschillende nieuwe wateraansluitingen wachten op het vijfjarenplan van de watervoorzienings dienst. De Raad zal binnenkort een volledig uitgewerkt plan hierover krijgen, dat tevens de andere destillatiemethode zal beschrijven.

Het B.C. zal eerst de mening van de Raad vragen alvorens zich te binden. Een wijziging van de aansluitingsvoorwaarden is eveneens in studie.

Dammenreparatie hangt af van het rapport van de dammencommissie, die na Hazel is ingesteld. De bouw van een afdak en een schubtafel voor de vissers op de Noord is p.m. opgebracht.

Het besmet vee kwam uit Costa Rica, voordat het ontdekt werd was het andere vee al besmet, aan ontsmetting en verharding van de vloer van de veekoralen wordt thans gewerkt. Er is een importverbod voor vee uit Colombia, omdat moeilijkheden opgetreden zijn, trouwens Curacao staat import uit Colombia ook niet toe.

Een andere belangrijke mededeling van gedeputeerde HENRIQUEZ was, dat er een verandering is opgetreden in de berekening van de liggelden in de haven. Het zal niet meer zo zijn, als vroeger, dat schepen per dag moesten betalen, hoe kort zij ook bleven, maar per uur. Het B.C. verwacht veel van deze nieuwe maatregel.

Een steiger bij Savaneta zal waarschijnlijk gebouwd worden, die op de Noord niet, daar de zee daar te onrustig is. Een opening in het rif bij Small is niet aan te bevelen, vanwege het vuil, dat dan Commandeursbaai binnendrijft.

J. Geerman: Vijfjarenwegenplan.

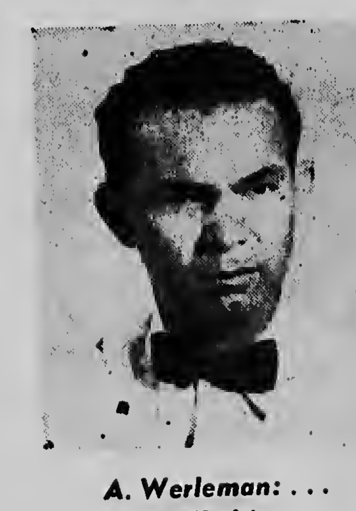
Nadat de heer J. GEERMAN op de speciale Hazelbegroting had gewezen als antwoord op de vragen over het herstel van de wegen kondigde hij een vijfjarenwegenplan aan. Dit zal de Raad binnen afzienbare tijd herelken en daarin staat precies het programma voor de komende vijf jaar wat de aanleg en reparatie van wegen betreft.

De politie controleert de straatverlichting en het is nog nooit gebeurd, dat kapotte lampen niet snel verwisseld worden. De N.V. Elmar krijgt direct na de stagnering een seintje en repareert dan. Het is nog niet verantwoord het steenslagbedrijf bij Canashito te electrificeren. De vaststelling van de autohuur is geschied in overleg met de accountantsdienst. Of de arbeiderstrucks overdekt kunnen worden zal nagegaan worden. Publieke telefoons worden binnen drie maanden aangelegd. Het is erg moeilijk telefoonmisbruikers op te sporen, tenzij er dure apparaten worden aangeschaft.

Naar aanleiding van het voorstel van de heer **Eman** over de gift van Fl. 50.000.— aan het San Pedro Hospitaal zou spr. liever iets van blijvende aard, bijvoorbeeld een paviljoen voor t.b.c. patiënten zien.

Tot slot had de heer **Yrausquin** nog het voorstel aan Bonaire de startbaanverlichting van Dakota, die thans niet meer gebruikt wordt te schenken. In de Staten is er reeds over gesproken en het bedrag is niet zo groot.

65—35.



A. Werleman: . . .
. . . . badhokjes . . . .

De heer A. WERLEMAN is voor het t.b.c.-paviljoen plus een jaarlijks vast bedrag aan het hospitaal en kan zich met het baanverlichtingsidee verenigen, mits Aruba slechts 35% van de kosten behoeft te dragen en Curacao 65%, want uiteindelijk geeft het Land de verlichting

Paviljoen plus schenking ineens.

De heer **C.A. Eman** meent, dat er toch een aanvullende ongevallenverzekering moet komen voor gouvernementswerklieden. Hij kon zich met het idee van een paviljoen aan het hospitaal eveneens verenigen doch zou toch ook gaarne een schenking zien.

Waarom, als het schoolgeld niet afgeschaft kan worden, dan geen heffing naar draagskracht. Ook bepleitte de heer **Eman** een grondig onderzoek naar de vestiging van kleine industrieën. Met de startbaanverlichting aan Bonaire verklaarde hij zich accoord, mits het geschiedt volgens het voorstel van de heer Werleman. Na beloofd te hebben tijdens een andere gelegenheid op de staatkundige verhouding van Aruba tot de rest van de Antillen terug te komen, besloot de heer Eman zijn opmerkingen.

De voorzitter schorste daarop — het was inmiddels 12.17 uur — de vergadering tot 's middags half drie.

De Raad nog niet helemaal bevredigd

Met de heer GEERMAN'S antwoorden had het B.C. de memorie van antwoord gegeven en was het weer de beurt aan de leden van de Raad voor de repliek.

De heer FINCK maakte het kort, slechts over de volkswoningen was hij nog steeds niet tevreden. Hij wilde dat het Bestuur naar mogelijkheden zocht eraf te komen, want die woningen geven niets dan last.

Loonsverhoging

De heer **M.J. Croes** kon zich niet verenigen met de **Gezaghebber's** uitlating: „Loonsverhoging is prijsstijging". Verder verklaarde hij al in 1951 betoogd te hebben, dat de kosten van het levensonderhoud met 8% gestegen was. Hij verzocht het B.C. dan ook de materie nog eens grondig te bestuderen. De armenzorg vond spr. een overheidszorg en deze moet dan ook voor die mensen opkomen.

Rode kaartjes.

De heer **Th. J. Figaroa** vroeg waarom de damestransitopassagiers vroeger wel een rode kaart kregen en nu niet. Was er toen wel overheidsbemoeiing?

Onrechtvaardig studiebeurzenbeleid?

De heer **Yrausquin** verklaarde zich, ofschoon dankbaar voor de antwoorden van het bestuur, toch niet geheel en al tevreden.

Het deed hem goed te horen, dat het personeelsbeleid een eerste zorg was, maar met die zelfstandige status van Aruba, waarover hij al eerder sprak ging het naar spr. 's mening niet best. Die eilandencommissie is zo goed als dood en het wordt tijd, dat het Bestuur met uitgewerkte plannen komt.

Dat achterstallige huurders door het gouvernement door middel van een praktizijn op hun verplichtingen worden gewezen keurde de heer Yrausquin goed. Niet goed vond hij echter, dat die praktizijn geld vroeg voor de bemiddeling van de huurders, terwijl de overheid *f.* 250.— per maand betaalt aan een jurist, die juist voor dergelijke gevallen is aangesteld.

De 1 millioen gulden p.m., stelde spr. niet tevreden. Hij vond het onvoorzichtig er op te speculeren, dat het Land het geld toch niet nodig zal hebben en bovendien onjuist een latere Raad in 1957 met onze erfenis te laten zitten. „Nu kunnen wij het missen, reserveer het dus nu", riep de heer YRAUSQUIN uit.

De antwoorden over de badhokjes op Palm Beach Club konden zijn goedkeuring niet wegdragen. Deze club is er, volgens spr., om winst te maken en dat mag niet van het belastinggeld. Beter ware het een renteloos voorschot te verschaffen. De nu gevoerde politiek schept gevaarlijke precedenten. De werkeloosheid is een ellandszaak en men kan dus niet volstaan met dit naar de landsregering te verwijzen.

Als een gevangene Fl. 1.— per dag verdient, dan wordt hiermede niet hij, maar zijn familie gestraft was het weerwoord van de heer **Yrausquin** op het antwoord van gedeputeerde **De Wever.** Daarom, „geef die mensen meer."

De leertijd van een A.T.S.'er bij de Lago had z.i. niets met de leeftijd te maken, maar met de kennis van de Engelse taal en hij verzocht het B.C. dan ook erop toe te zien, dat op de school goed Engels onderricht wordt gegeven.

Er is inderdaad geen ondervoeding op de scholen, maar het zou toch goed zijn als de kinderen melk kregen.

Spr. kon gedeputeerde **Tromp** nimen geven van kinderen, die met een studiebeurs naar Nederland zijn vertrokken, terwijl hun ouders meer geld hadden, dan die van kinderen, die geen beurs hadden, maar wier intelect net zo goed of beter was dan van de beursalen. De heer **Yrausquin** vond het pijnlijk namen te moeten noemen, maar zeide, dat twee kinderen van de heer E. Eman met een beurs naar een lyceum in Nederland zijn gegaan, terwijl zij hier niet eens de M.U.L.O. hebben doorlopen, terwijl de dochter van de heer J.C. Pablo. die als no. 1 van de M.U.L.O. kwam, geen beurs kreeg. De zoon van de heer L. Laelé heeft zijn overtocht betaald gekregen, terwijl het kind van de heer J. Croese in Santa Cruz het niet kreeg.

„Als", zo ging spr. voort, „het vee uit Costa Rica besmet is, waarom moet dan het vee uit Colombia hier verboden worden? Aruba zit momenteel zonder vlees en dit is geen toestand." Spr. verzocht ingelicht te worden welke importmoeilijkheden er thans bestaam.

De Middagzitting

De geschorste ochtenvergadering werd 's middags om 2.40 u. weer heropend. Terstond ging de VOORZITTER over tot beantwoording van de vragen die tijdens de ochtendzitting door de leden van de Raad gesteld waren. De heer CROES beloofde hij, dat indien sedert '51 de prijzen werkelijk niet 8% gestegen waren — zoals immers de heer CROES beweerde — hij bereid was een loonsherziening van de ambtenaren in overweging te nemen. Hij beloofde een onderzoek naar de 8% te laten instellen. Nog even kwam — men zou haast zeggen: op herhaald verzoek — Mr. KWARTSZ terug op de kwestie van de „practiserende damestouristen": „aan medische keuring kunnen wij niet beginnen, omdat overheidsbemoeiing in deze ongewenst, ja fout is."

Bonaire's startbaanverlichting.

De voorzitter zegde voorts de heer **Yrausquin** toe in het vervolg de bevorderingen, ook indien daar spoed bij was, eerst aan de Raad bekend te zullen maken. Betreffende de kwestie der achterstallige huurders of beter hardnekkige wanbetalers werd naar voren gebracht, dat het toch billijk is dat zij het gouvernement de kosten terug betalen, die gemaakt zijn om hen eindelijk over de brug te doen komen.

Dat indertijd de toezegging gedaan was dat een eilandbewoner tot assistent-secretaris zou worden opgeleid is inderdaad waar.

Maar men moet dit niet zo letterlijk opvatten; van een opleiding als zodanig kan men eigenlijk niet spreken. Wel zijn er op het ogenblik verschillende jongeren onder de 25 jaar in dienst van verschillende regeringsinstanties en zelfs zijn er enkelen voor studie naar het buitenland uitgezonden. Maar zo de heer Yrausquin de zaak letterlijk wilde nemen is er inderdaad nog steeds niemand in opleiding voor de betreffende functie.

Spreker legde er evenwel de nadruk op dat dit niet te wijten was aan onwil van het gouvernement, maar aan het weinige initiatief dat van de Arubaanse jongeren zèlf uit gaat.

„Laat ze maar komen en vragen: leid mij op voor die of die functie".

Het startbaanverlichtingscadeautje voor Bonaire vond de **Voorzitter** wel een vriendelijk, doch geen verstandig plan. Hij stelde dan ook voor daar niet aan te beginnen aangezien anders noch Aruba noch Bonaire meer zou weten waar zij aan toe zijn. Het krijgen van een overzicht van de werkelijke uitgaven en het opmaken van een begroting zou op een dergelijke manier onmogelijk worden.

„Wij geven al jaarlijks 4,5 ton aan Bonaire en 4 ton aan de Bovenwinden".

De Fl. 1.— verdienste per dag voor gevangenen die te werk gesteld zijn vond de **Voorzitter** niet onbillijk. Er zijn namelijk twee soort werkende gevangenen: zij die vrijwillig werken willen en zij voor wie dit een onderdeel van de straf is. Deze laatste groep bestaat voornamelijk uit notoire drankzuchtigen en dergelijke personen. Deze lieden werkten toen zij nog niet achter de tralies zaten practisch nooit, zij brachten dus vroeger ook nooit geld in het laatje en zo zij ooit iets verdienden pleegden zij het heus niet naar Moeder de Vrouw te brengen. De Fl. 1.— die zij nu verdienen is dus meegenomen.

Betreffende de eerste categorie deelde spreker mede, dat deze wanneer zij b.v. aan de kade werken een normaal loon verdienen.

Schenking San Pedro Hospitaal in overweging

De heer **De Waver** beantwoordde de vraag van de heer **Figaroa** waarom de badhokjes indertijd niet op een ander terrein langs de kust geplaatst zijn met de mededeling dat geen betere plek dan de kust bij Palm Beach gevonden kon worden.

Naar aanleiding van de voorstellen van de heren **Yrausquin** en **Eman**

(Vervolg op pag. 2)

Aantrekkelijk programma voor bemanningen van beide Amerikaanse Marineschepen opgesteld

MARINIERS, AMERIKAANS CONSULAAT EN LAGO ZORGEN VOOR VERTIER

ORANJESTAD.: — Het Amerikaanse opleidingsschip „State of Maine" waarover wij deze week al eerder schreven, zal in de loop van hedenmorgen de haven van Oranjestad binnenlopen. Door de commandant Mariniers, het Amerikaanse consulaat en de Lago is een programma voor de opvarenden opgesteld, dat hen in staat zal stellen de twee dagen, die zij op Aruba doorbrengen een aangename tijd te hebben en tegelijk wat van het eiland te zien.

Als het schip hedenmorgen binnenkomt zullen de schepelingen des morgens vrij zijn. Om 2 uur wordt een tocht over het eiland georganiseerd met na afloop zwemmen aan de Eagle Beach. Dit is voor officieren en cadetten. Van half zes tot acht uur is er bij de Amerikaanse consul een receptie voor officieren van het schip en genodigden van het eiland terwijl de directie van het De Veer theater de prettige geste heeft gedaan alle opvarenden, mits in uniform, vrije toegang tot het theater te geven.

Zaterdagmorgen vanaf acht uur reeds zal een truck van de mariniers een pendeldienst onderhouden tussen het schip en de Eagle Beach, terwijl des middags de gehele bemanning met de cadetten de gast van de Lago zal zijn. Zij zullen sporten in het Lago Sport Park, zwemmen op de Rogers Beach enz. Des avonds is er dan weer het De Veer theater, terwijl de Tivoli club een carnavalsdansavond houdt waarbij de officieren van het schip uitgenodigd worden. In de Watapana Club zullen de cadetten een warm onthaal vinden. In de loop van Zondagmorgen vertrekt de „State of Maine" weer.

Voor bemanning van „Neosho" een bierfuif.

Voor de marinetanker „Neosho" is eveneens een aantrekkelijk programma opgesteld. Dit schip komt morgenmiddag om half vier San Nicolashaven binnen. De officieren van dit schip worden des avonds door de Tivoli Club ontvangen en de bemanning in de Watapana Club. Zondagmorgen wordt vrij gehouden om zodoende de opvarenden de gelegenheid te geven naar de kerk te gaan. Des middags om drie uur wordt de officieren een tocht over het eiland aangeboden met als slot een picnic op de Eagle Beach. Majoor G.J.B. Veenhuijs en diens echtgenote treden als gastheer en gastvrouw op.

De manschappen worden door de American Legion op basket en softballwedstrijden en een bierfuif onthaald.

Zondagavond staan de bioscopen weer open. De „Neosho" zal Maandagmorgen vertrekken.

TIVOLI CLUB FESTIVITEITEN

O'STAD.: Woensdagavond is er in de Tivoli Club een druk bezochte receptie gehouden ter ere van het in Curacao gesloten huwelijk tussen de heer Frederic Osorio en mej. Annie Nadal.

De heer Osorio is zij de Aruba Bank alhier werkzaam.

Zaterdagavond zal er opnieuw feest zijn. Dan staat er n.l. een carnavals-cocktal-dansant op het programma, waarbij ook de officieren van het Amerikaanse schip „Mormack Kite" aanwezig zullen zijn.

Ten slotte slaat men Zondag middag a.s. om drie uur weer aan het dansen, terwijl tussen de dansbedrijven door de diverse carnavalsfiguren zoals joker, carnavalskoningin en juyita gekozen zullen worden.

UITSLAG BOKSWEDSTRIJD KID COLORADO -- KID ZORRO EEN „DRAW"

O'STAD.: De bokscommissie verzocht ons mede te willen delen, dat de uitslag van de Dinsdagavond gehouden bokswedstrijd tussen Kid Colorado en Kid Zorro een „draw" (gelijkspel) was. De scheidsrechter besliste weliswaar direct na afloop dat Kid Colorado als overwinnaar gekenmerkt diende te worden, doch daar het Aruba boksreglement voorschrijft, dat slechts bij meerderheid van stemmen iemand overwinnaar van een wedstrijd is en dit in dit geval niet zo was: men Kid Colorado dus ook niet al overwinnaar mag beschouwen. De beide „judges" gaven namelijk een „draw" op.

CAPTAIN OP INDUSTRY OP ARUBA

O'STAD.: — Vanmargen arriveerde met het lijntoestel van de K.L.M. uit Curacao de familie Geo Merck. De familie Merck heeft haar vacantie in Tobago doorgebracht en zal hier op de „Mormack Kite" stappen, die hen naar de Verenigde Staten zal brengen. De heer Merck is directeur van de fa. Merck, Sharpe en Bohme, een van de grootste chemicaliënfabrikanten in de V.S. De „Mormack Kite", aan boord waarvan zich de Italiaanse filmster Helena Portello bevindt, wordt in de loop van de morgen in de haven van San Nicolas verwacht en zal waarschijnlijk Zaterdagmorgen vertrekken. De familie Merck logeert die tijd in Strand Hotel.

REGERINGSRAAD VOLGENDE WEEK DINSDAG EN WOENSDAG OP ARUBA

O'STAD.: — In aansluiting op ons bericht van gisteren over de komst van de Regeringsraad naar Aruba, kunnen wij thans berichten, dat dit hoge college op Dinsdag 1 en Woensdag 2 Februari ons eiland zal bezoeken. Aan de opstelling van een programma wordt no gewerkt.

„TRADEWIND" GOED BEZET OP EERSTE REIS

O'STAD.: — Het schijnt dat de eerste tocht van de „Tradewind" het touristenschip, dat volgende week Aruba zal bezoeken, een succes gaat worden. Wij vernamen namelijk onder meer, dat op 24 Januari j.l. er al 215 passagiers voor de eerste reis van het schip een plaats geboekt hadden en dat er nog enkele toezeggingen liepen. De capaciteit van het schip is 300 passagiers, zodat de kans op een goed bezet schip groot is. Waarschijnlijk bal op dezelfde dag, dat de „Tradewind" Aruba aandoet er ook een schip van de Grace Line met ongeveer 50 touristen zijn, zodat Aruba op die dag inderdaad eens een ander aanzicht gaat krijgen. Het belooft een drukke dag te worden.

INDIAAS REKENWONDER MAANDAG OP ARUBA

O'STAD.: — De Volksuniversiteit Aruba is erin geslaagd het Indiase rekenwonder, Miss Shakuntula Devi voor een optreden op Maandagavond in de Sociedad Bolivariana te engageren. In Curacao heeft miss Devi veel succes weten te boeken met haar rekenkunstenarij en wij raden dan ook een ieder aan deze gelegenheid niet te missen.



DE BEGROTING ....
(vervolg van pag. 2.)

over een schenking aan het San Pedro hospitaal werd medegedeeld dat het B.C. dit in welwillende overweging zou nemen. Voor verpleging e.d. van t.b.c.-patienten is op de begroting een bedrag van Fl. 36.000,— uitgetrokken.

De volkswoningen van de heer **Finck,** zei de heer **Tromp,** zijn inderdaad een financiële kopzorg. Het is echter onmogelijk op het ogenblik een betere regeling te vinden. De suggestie om deze woningen in huurkoop te geven wilde hij gaarne opnieuw overwegen, evenwel had de heer **Tromp** het vermoeden dat de prijs tegen zou vallen ten gevolge van vele additionele kosten.

De heer **Croes** antwoordde hij dat hij een buitengewone onderstand voor gezinsleden van t.b.c.-patienten die kostwinner zijn en in Curacao verpleegd worden wilde overwegen. Over de voedselpakketen van het Rode Kruis had spreker nog nooit klachten vernomen.

Bewoners van z.g. volkswoningen die door omstandigheden niet op tijd hun huur kunnen voldaan raadde hij aan om, teneinde moeilijkheden te voorkomen, zich direct na ontvangst van de eerste aanmaning tot Sociale Zaken te wenden, welke dienst stellig bereid zal zijn een schikking te treffen.

Op de opmerking dat de huishoudschool wel in September klaar zou zijn geweest als de begroting op tijd aan de orde zou zijn gekomen gaf de heer **Tromp** ten antwoord dat die ene maand heus niet zo veel verschil zou uitmaken. In ieder geval zou de grootst mogelijke spoed betracht worden.

f. 1.000.- voor schoolmelk.

Dat niet zo zeer de leeftijd, dan wel de kennis der Engelse taal van de A.T.S.-ers die bij de Lago in dienst zijn hun positie in dit bedrijf bepaalt werd niet waarschijnlijk geacht, aangezien op de A.T.S. vrij veel Engels onderwezen wordt. Bovendien wordt ook de Engelse vertaling van alle vaktermen geleerd. Voor zover bekend was het volgns spreker tóch de leeftijd die bepalend is bij de Lago. Spreker zou een en ander onderzoeken.

Voor de melkverstrekking aan schoolkinderen was op de begroting slechts fl. 1.000.- uitgetrokken. Voor een dagelijkse verstrekking aan de overblijvers en kinderen op de buitenscholen in de eerste plaats zou een veel groter bedrag nodig zijn, vooral gezien het feit dat, zoals vroegere proeven hebben uitgewezen, blikjes- en poedermelk niet geconsumeerd plegen te worden en dus alleen flessenmelk in aanmerking komt. Met de fl. 1.000.— zal nu dit jaar een proef worden genomen. Als die slaagt zal bij de Eilandsraad aangeklopt worden teneinde volgend jaar weer tot een uniforme verstrekking te geraken.

Hierna kwam de beurzen- en gratisovertochtkwestie weer aan de orde. De kwestie van het meisje Pablo werd als volgt toegelicht:

Inderdaad was zij op het examen de beste van haar school. Evenwel had het B.C. reeds in Mei 1954 aan de hoofden der scholen om een lijst met candidaten voor een studiebeurs gevraagd, omdat in verband met de vele manipulaties die voor het verkrijgen van een beurs nodig zijn men de namen zo spoedig mogelijk diende te weten. Het meisje Pablo echter stond omdat zij toen geen zin had, niet op de lijst. Die zin kwam n.l. pas toen men ontdekte dat zij bij het examen no. 1 van haar school was. Maar toen was het eigenlijk al te laat. In plaats van zich toen naar het hoofd van haar school te wenden is zij naar de heer **Yrausquin** gestapt, waarna haar aanvrage bij de gedeputeerde terecht kwam, die er echter vanweg het late moment niet meer op in kon gaan. Betreffende de beurzen werd ook nog opgemerkt, dat men de beurzen moet zien als „doelstellingsbeurzen", d.w.z. dat die uitgegeven worden opdat degenen die ze krijgen na afloop van hun studie hun verworven kennis in dienst van het gouvernement stellen. Daarom kan een beurs voor de opleiding van vroedvrouw niet toegekend worden. vroedvrouwen zijn geen gouvernementsambtenaressen.

Vleestekort

Hierna kwam de heer HENRIQUEZ weer aan het woord die nog even inging op het probleem van het besmette vee en beloofde dat de kosten van het keuren en eventueel desinfecteren van het te importeren vee met bekwame spoed gecalculeerd zullen worden. De moeilijkheid van de vleesvoorziening van Aruba heeft de bizondere aandacht van het B.C.

De heer WERLEMAN kreeg op zijn vraag ten antwoord dat de voorgestelde herziening van de waterregeling in het betreffende vijf-jarenplan was opgenomen.

Verwerkingsfabriek, voor vleesafval.

De heer **P. Sutmöller,** hoofd van de Veterinaire Dienst, kreeg vervolgens het woord en zette uiteen dat het zonde zou zijn de slachtafvallen zonder meer te verbranden, zoals de heer **Yrausquin** had voorgesteld. Zijns inziens zou het veel efficiënter zijn een verwerkingsfabriek op te richten, die van het afval nog uitstekend varkensvoeder en eventueel technisch vet maakt.

Nogmaals de wegen.

N.a.v. de diverse vragen die gesteld waren over nieuwe aanleg en verbetering van wegen zei de heer **Geerman** dat reparaties aan en aanleg van wegen allen in het wegen-vijf-jaren-plan waren opgenomen.

Nadat de heer **Werleman** nog de belofte had gekregen dat er onderzocht zou worden of het technisch mogelijk was de trucks die voor het vervoer van arbeiders gebruikt worden van opstapjes en een overdekking te voorzien ontspon zich nog een klein duel tussen de heer **Yrausquin** en **Mr. Kwartsz** over de assistent-Eilandssecretaris die er toch maar nog steeds niet was. De **Gezaghebber** sprak zijn hoop uit dat een van de 2 Arubaanse jongemannen die momenteel in Nederland studeren deze functie zal ambiëren en beklemtoonde nogmaals het feit dat het zeer moeilijk is plaatselijke krachten voor een ambtenaarsfunctie te winnen.

„Plaatst U dan een advertentie". riep toen de heer **Yrausquin.**

„Oké" zei de **Gezaghebber** en stelde de artikelsgewijze behandeling van de begroting aan de orde.

De artikelsgewijze behandeling

DE OPWINDING ZAT IN DE STAART
BONAIRE KRIJGT ZIJN STARTBAANVERLICHTING

Vuurwerk kwam er in de artikelsgewijze behandeling, die hierna volgde nagenoeg niet voor, af men moet de affaire met de waterkoelers in de scholen als zodanig kenmerken. Monotoon klank de stem van de VOORZITTER bij het afroepen van de verschillende artikelen, de bladen ritselden en pas bij de AMBULANCE, IV-420, stond de heer E.R. FINCK op, die vroeg of er nu vier ambulancechauffeurs en vier helpers in dienst waren, in plaats van vroeger drie van elk. De VOORZITTER zeide met een zucht, dat er binnenkort driemaal zoveel personeel nodig zal zijn met de nieuwe arbeidsregeling en dat het bestuur wel om een aanvullend crediet zal moeten vragen. In ieder geval is het nu zo, dat er drie chauffeurs zijn plus een invaller voor een zieke en drie helpers.

Voldaan ging de heer **Finck** zitten en pas toen men bij de Volkshuisvesting gekomen was vroeg de heer **J. E. Yrausquin** naar de mogelijkheid van vermindering van het praktizijnshonorarium van fl. 80.— per geval naar bijv. fl. 20.—. De **Voorzitter** beloofde het in overweging te zullen nemen. De heer **A. Werleman** verzocht bij de afdeling **wegen** een post op te brengen voor de weg ten Zuiden van de Palm Beach naar Seroe Janchi. Aangezien men niet zo gauw het bedrag kon zeggen, dat hiermede gmoeid is, werd besloten de post p.m. te plaatsen.

De post **luchthaven** gaf de heer **Yrausquin** aanleiding voor te stellen de startbaanverlichting aan Bonaire te schenken en niet op de basis zoals door de heren **Werleman** en **Eman** voorgesteld, maar geheel van Aruba. Hij zette uiteen, dat hier geen sprake van deelname van Curaçao kon zijn, daar dit al eerder gebeurd is met het goedkeuren van het nadelig saldo van de Bonairiaanse begroting. Dat bedrag wordt in de verhouding 65-35 opgebracht. De baanverlichting is een zuivere schenking aldus de heer **Yrausquin.** De heer **Werleman** ziet dit niet zo en vreest een precedent en de heer **Eman** stelt voor dat het B.C. onderzoekt hoe de schenking kan verlopen, zonder dat Aruba tegelijk Curacao een geschenk geeft. Na nog enig heen en weer gepraat wordt tenslotte toch zonder hoofdelijke stemming besloten Bonaire de oude baanverlichting gratis te geven.

Over de post **tourisme** sprekende vraagt de heer **Yrausquin** aan gedeputeerde **F. de P. Wever** verslag uit te brengen over zijn reis naar **Barranquilla.** Deze laatste verklaart aan het B.C. schriftelijk rapport te hebben uitgebracht en dit rapport ligt voor de leden van de Raad ter inzage.

De **onderstandsgelden** leveren nog enig technisch stof tot spreken en pas bij het **vakonderwijs** gekomen verzoekt de heer **A.I.W. Wijngaarde** er uitleg van hoe 't komt, dat 'n leerkracht, die in het vakonderwijs zit en eenzelfde aantal lesuren geeft als een collega, in San Nicolas minder verdient, dan in Oranjestad. De heer **G. Kok,** chef van de afd. Onderwijszaken, geeft een uiteenzetting, die veel verklaart, maar die de heer **Wijngaarde** toch noopt op te merken, dat het de leerkrachten duidelijk wordt gemaakt bij de indiensttreding, dat er een verschil in honorering bestaat. Het onderwijs is hiermede niet afgedaan, want de heer **Yrausquin** wenst nog een nadere uiteenzetting over de **beursalen** en doet daarbij een suggestie aan de hand. Ook de **schoolvoeding** komt even ter sprake.

Waterkoelers op alle scholen

Pas bij de kapitaalsdienst komen de tongen weer in beweging.

De heer **Yrausquin** verzoekt enkele nadere verklaringen, van technische aard, die hem gegeven worden.

Dan komt de heer P. CROES met de waterkoelers. Verleden jaar al, aldus de heer P. CROES heb ik hier over gesproken en er is inderdaad een rapport over deze kwestie gekomen. Zij bevredigt mij echter niet en ik zou dan ook het B. C. in overweging willen geven op de aanvullende begroting een bedrag op te brengen, waaruit de aanschaf en het onderhoud van waterkoelers bestreken kan worden.

Gedeputeerde F.B. TROMP staat op en zegt, dat het wel vreemd is, dat toen dit rapport in de afdelingen ter sprake kwam de heer P. CROES niets liet horen en nu wel. De heer TROMP adviseerde dan ook niet met waterkoelers te beginnen, vanwege de hoge kosten.

De heer CROES repliceert met: „Ik doe geen voorstel, ik geef alleen in overweging". De heer FINCK komt tussenbeide met een voorstel. Hij wil waterkoelers nu plaatsen in de scholen in de buitendistricten, daar is een bedrag van fl. 26.000.— mee gemoeid. De heer M. CROES wil geen onderscheid tussen de scholen en geeft in overweging aan het B.C. waterkoelers op alle scholen supplementair op te brengen. De heer C. A. EMAN zegt het VOORSTEL-FINCK te zullen steunen. Er ontstaat dan even een verwarring, het lijkt alsof het VOORSTEL-FINCK is aangenomen, als de VOORZITTER namelijk vraagt of iemand stemming wil en er geen mens opstaat. De heer R. VAN HOORN van Financiën geeft even 'n begrotingstechnische uiteenzetting en dan staat de heer M. Croes op, diet met het voorstel komt alle scholen waterkoelers te geven. Als hij door de VOORZITTER erop gewezen wordt dat het VOORSTEL-FINCK al is aangenomen bezweert de heer M. CROES hem, dat dit niet het geval is, daar de hamerklop niet is gevallen. Er outstaat dan een verwoed debat tussen de heer M. CROES, de VOORZITTER en de heer FINCK.

De VOORZITTER vindt het niet juist op het laatste moment een dergelijk bedrag (fl. 77.000.-) op te brengen, daar het de begroting in gevaar brengt, de heer FINCK verklaart gewoon bang te zijn met een redelijk voorstel te komen, omdat dan altijd iemand anders er iets geks van wil maken en het eindigt hiermede, dat de heer WIJNGAARDE hoofdelijke stemming vraagt. De scholen krijgen dan hun waterkoelers met 13 stemmen voor en de heren GEERMAN, HENRIQUEZ, NISBET, PETRONA, TROMP EN WIJNGAARDE TEGEN.

Het lijkt wel of na deze opgewondenheid de Raadsleden hun kruit verschoten hebben, behalve dat de heer **M. Croes** voorstelt ook de oude voorschotten voor landbouw etc. vanaf 1 Januari j.l. renteloos te stellen en de heer **Yrausquin** vraagt naar de stand van zaken met het voorschot van fl. 10.000.— voor de goudwinning, dat in 1953 aan iemand is gegeven, worden er namelijk geen vragen meer gesteld en kan de **Voorzitter,** na allen bedankt te hebben voor de medewerking, na anderhalve dag vergaderen de vergadering om kwart over vijf sluiten.

De begroting 1955 is aangenomen.

MIST EIST TOL IN HET VERKEER

MANNHEIM: — De snelverkeersweg tussen Mannheim en Heidelberg heeft men dezer dagen gedurende drie uur voor het verkeer moeten afsluiten ten einde enige vernielde auto's te kunnen wegslepen, welke het resultaat waren van een twintigtal ongelukken bij een dichte mist. Twee personen verloren het leven en ongeveer twintig werden gewond.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2, tel: 1116 Oranjestad. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. Slaartjes. Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Vrijdag, 28 Januari

De Veer Theater: 20.30 „All quiet on the western front"

Rialto: 20.00 „The fighting lawman"

Cinelandia: 20.00 „Gobs and Gals"

Principal: 20.00 „La bestia magnifica"

Aurora: 20.00 „On an island with you"

APOTHEKEN:

Nacht- en Zondagdienst gedurende de week 22 t/m 28 Januari 1955
Oranjestad: **Botica Aruba**
San Nicolas: **Botica Central**

VROEDVROUW,- ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rond Oranjestad.

LUCHTPOSTSLUITING

Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire: Maandag en Woensdag 16.00 uur Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guiana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur.
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao: Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur.
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto. Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur.
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten: Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:

Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30: bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 8.45 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

OPENBARE VERKOPING

Door het Hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba, zullen op 21 Februari 1955 des morgens om 11 uur bij inschrijving worden verkocht:

Alle opstallen op het voormalige terrein van het reparatiebedrijf van de haven- en loods-dienst gelegen aan de Lloyd Smith Boulevard.

Koopvoorwaarden verkrijgbaar bij genoemde dienst.

PAGINA TRES

Tur schoolnan lo hanja awa frio

Eilandsraad a tuma begroting 1955 sin mucho difilcutad

ORANJESTAD.: — Pa diez minuut pasa di nuebe president, mr. L.C. Kwartsz, a habri e segundo parti di reunion di Eilandraad tocante di begroting ayera mainta y a cuminza directamente cu contestamento di e preguntonan di miembronan di Raad. Repuestanan mas detalla a worde duna despues door di deputadonan diferente departamento, Tur cu tabata presente na e promer reunion tabata presente na e reunion di ayera tambe y mientras koffie tabata pasando caba Señor president a cuminza cu duna su contestanan.

Na Sr. **E. R. Finck** el a priminti di pone mas borchi di trafico na e camindanan di cruz, cual ta peligroso. Poliznan tambe lo cuminza pronto cu duna algun frase na radio, cual nan ta spera cu lo juda tambe.

Sr. M. J. Croes a hanja pa contesta cu turismo ta asina leuw aregla cu Bestuurscollege di Corsow cu pronto tur cos lo ta na gusto di tur habitante di Aruba loke ta depende di turismo. Sr. president no ta hanja ta necesario pa duna aumento sin ningun base e no sabi cual ta emotibunan cu Lago tabatin di duna aumento pero unico cos cu e sabi ta cu Bestuurscollege lo por cuminza duna aumento ora cu e sabi e basenan di Lago y cu Bestuurscollege weita cu gastonan di subsistencia a subi realmente. Pa corona obra, segun Gezaghebber, el a nota cu dunamento di aumento pa pone prijsnan subi.

Tocante di Aviacion cu ta bai atras Bestuurscollege lo tin un entrevista cu Raad den curso di otro siman.

Ora di contestacion di **Sr. Th. J. Figaroa** su preguntanan tocante di „turismo" sr. presidente aunque e ta hanja e tema aki masjar desagradabel pa trata den reunion publico toch e kier bisa cu cerca poliznan e nomber „turista' no ta conoci solamente nan conoce pasaheronan di transito. Es hendenan aki ta hanja, segun Sr. president, permit pa keda Aruba diez cuater dia y si ta necesario nan por hanja un par di dia mas. Ta naturalmente masjar dificil pa sabi na promer bista kico ta intencion di pasaheronan di transito femenino esey ta praktijk mester munstra. Si bini afor cu nan ta haci trabao di prostitucion mes ora nan ta worde saca for di Aruba y nan nomber ta worde pone riba black list asina cu nan no por drenta Aruba mas.

Es siman aki ya 6 di e pasaheronan cy a worde saca for di Aruba caba y 20 mas ta core risco. Poliznan ta teniendo bon control y nos ta spera, segun Gezaghebber, cu di es manera aki den futuro tur e malonan lo worde saca for di e bonnan.

Ta un metodo mashar poco poco pero ta esun di mas mehor te ainda.

Ta di comprende cu nos no por cuminza, Sr. Kwartsz ta sigi, cu obliganan di bai cerca dokter pasobra es ora cy gobierno tambe mester bai mishi den e asunto y ta esey cu nos no kier.

Tocante di e irregularidadnan na D.O.W. cu Sr. Figaroa a puntra, Sr. president a declara cu un commision a tuma riba nan pa investiga e caso y duna Raad un relato. Bestuurscollege tambe ta investigando y relato ta na disposicion di Raad.

Sr. president por bisa Sr. **J. E. Yrausquin** cu Bestuurscollege ta trahando cu un plan di empleadonan y cu esey lo bini cla pronto y lo worde ofrece na Raad.

Promovemento y nombramento semper a worde haci te asina leeuw cu begroting tabata permiti te ainda. Bestuurscollege a bini cla cu un concepto pa Eilandregeling nobo, awor nan tin solamente di warda riba parti financiero y awor ta di warda riba commision di Land cu ta cerca cla. Ultimamente dia promer di Maart Raad lo hanja sabi e suma final di 1953. Gestuurscollege tambe ta tratando riba explotacion di aviacion, telefoon y di awa. Na oficina di Landswatervoorziening por hanja e lista di explotacion weita y di telefon nan ta trahando duro pa bini cla.

Cuanto ponemento di caminda (mas pronto) particulier a costa Bestuurscollege no por bisa na es momento aki.

Sr. president no por bai eens cu **Sr. A. Werleman** su pedida pa duna piscadornan rijbewijs cu menos lidia, wel nan lo trata na tene mas consideracion.

Sr. C. A. Eman a hanja pa contesta cu en realidad e organisacion di departamento nan di gobierno ta mas o menos mescos cu Holanda. Trahamento riba bo mes no ta e sistema y Sr. president tampoco no ta mucho partidario di esey. Centralisacion ta mucho mas mehor y mas barata.

Un aseguro pa cuido di famianan di trahadornan di gobierno cu muri bao di ora di trabao Bestuurscollege ta hanja mucho eostoso na es momento aki.

Ora cu Sr. president a caba di contesta e diferente oradornan di antiayera el a duna palabra na deputadonan pa duna mas detalla tocante di e preguntanan.

Promer cu a tuma palabra ta Sr. **F. de P. Wever,** y el a contesta Sr. Finck cu hygiena den restaurantnan no ta ideal pero toch a worde hopi mejora. Gezondheidsdienst ta tene bon bista riba esey, pero e dificultad ta cu ley no tin suficiente straf pa tal sorto di descuidonan asina. Gracias a Dios Landsregering ta tratando pa drecha y cambia e ley. E empleadonan di cocina ta bai keur asina resulta den nan famia un maleza contagioso.

Na Polikliniek den San Pedro Hospital ayudo ta worde duna den caso di emergencia. Dokternan di gobierno tin un areglo pa tene warda pero dokter particularnan no, pero tin varios cual ta dispuesto pa juda. En lo futuro por pone cerca e permit cu dokternan cu kier establece aki mester ta dispuesto pa traha anochi, si ta necesario.

Pan mandamento di recibonan di belasting pa empleadonan di Lago lo worde trata pa haci esey mas pronto posibel.

Purbamento pa saca petroleo for di Aruba ta un idea pero mester haci bon estudio di esey promer. Na campo algun tereno pa sport lo worde traha. Nan ta trahando caba pa pone un na Noord.

E contribucion na Land di un millioen di florin a worde pone por memorie. Pa distribucion di folders di Aruba tin atencion.

Dokter pa mucha y un segundo dokter di school Sr. Wever no ta hanja ta necesario ainda. Un ambulance mas tin pidi, siendo tur e autonan tin material pa duna judanza den nan. Si San Pedro Hospital manda pidi yudanza financiero segur lo worde duna.

Sr. F. B. Tromp ta hanja cu e huurnan di e casnan di gobierno en realidad a worde subi pero esey a worde haci pa pone tur e huurnan na un nivel. Algun tempo pasa a worde investiga cual di ehendenan cu ta biba den e casnan kier tuma nan na huurkoop, algun tabata dispuesto, pero esey nan mas bien tabata e bon pagadonan cu Gobierno no tin ningun clase di molester cu nan y cual por keda masjar bon den nan di huur, Sr. Tromp no ta hanja e proposicion mucho atractivo pero lo e purba un biahe mas.

E regalo pa pobernan no a worde duna pasobra Aruba mes no por haci esey ta un asunto di Land. Esey no a worde haci pa motibo, segun un telegram cu a worde recibi, nan a subi e suma di henter anja asina cu e regalo a cai afor.

Bestuurscollege no kier traha mas cas di gobierno, wel e kier duna algun voorschot sin tin mester di paga renta pa traha cas.

Pa instituto pa mucha hombernan nan a pone un suma pro memorie riba begroting. Frère nan a ofrece cu nan lo zorg pa cuido di e instituto y tambe Don Bosco Fonds. Si un trahador hanja t.b.c. y e mester bai Corsow su familia lo worde cuida y Rode Kruis lo juda cu mandamento di pakete. Sr. Tromp a spera di a weita e huishoudschool bini cla na September pero casi segur lo no ta posibel. Un ordenanza pa dunamento di Beurs ta biniendo cla of mehor dicho tres, un pa estudio, un pa gastonan di biahe y un pa gastonan di cas. Tocante di dunamento preferencia Sr. Tromp no a sabi nada y e ta pidi e hende cu a puntra (Yrausquin-red) tambe di menta nomber.

E problema di ta sin trabao lo worde papia cu Raad, familianan di prisoneronan por hanja judanza, e muchanan cusal i Ambachtschool mester traha pa proef na Lago pasobra ora nan sali school majoria di nan no tin 18 anja ainda.

Pa cas pa hende bieuw tambe tin un suma promemorie riba begroting aunque cu Bestuurscollege sabi cu particuliernan tambe tin e plan ey y Bestuurscollege ta dispuesto pa juda cu financia asina leuw cu ta posibel. Kitamento di placa di school no ta asina facil manera hende ta kere.

Sr. N. E. Henriquez Sr. ta splica cu tin varios pedida di awa ta warda riba e plan di cinco anja di Watervoorzieningsdienst. Raad lo hanja pronto un plan completamente detalla, Drechamento di damnan ta warda riba rapport di e comision pa drecha damnan, cual a worde instala despues di e orcan Hazel. Trahamento di un afdak pa piscadornan na Noord tambe ta pone pro memorie riba begroting.

E bestianan contagia a bini di Costa Rica. Promer cu a wejta cu e bestianan aki tabata malo ya nan a contagia e otronan. Nan ta trahando riba desinfectamento di abattoir. Ta taha pa importa carni for di Colombia. Corsow no ta permiti entrada di carni di Colombia tampoco mas.

Algo interesante tambe cu Sr. Henriquez a bisa ta cu awor no ta manera antes cu bapornan mester paga pa dia aunque nan ta keda algun ora pero awor nan ta paga pa ora, Bestuurscollege ta spera hopi den e cambio aki.

Un steiger na Savaneta lo worde traha mas o menos manera esun di Noord.

Ora **Sr. J. Geerman** a duna pa contesta riba e begroting nobo tocante di drechamento di camina e a propone un plan pa cinco anja. Esey Raad lo recibi pronto den cual ta para henter e programma pa e seguiente cinco anja. Poliznan ta controla luznan na caja continuamente y no a sosode nunca cu lampinan kibra no ta worde cambie inmediatamente.

Ainda no ta juicioso pa electrifica e asunto di grijs na Canashito. Prijsnan di auto di huur a worde aregla caba cu ajudo di Accountantdienst, Si por tapa e trucknan di transporte lo worde investiga. Telefoon publico lo worde poné dentro di tres luna unico cos si ta mashar dificil pa cohe e hendenan cu ta haci mal uso di telefoon, e aparato pa haci esey ta masha costoso.

Cu Sr. Geerman Bestuurscollege a caba cu su contsstanan asina e beurt ta trobe na miembronan di Raad.

Sr. Finck a hacie mashar cortico solamente e no ta eens cu asunto di e casnan di gobierno y e ta bisa tambe cu mehor gobierno busca un salida pa nan pasobra e casnan ta costa mes mecha cu cebo.

Sr. Croes no ta eens cu Gezaghebber cu aumento ta pone prijsnan subi. Tambe e ta bisa cu for di anja 1951 e a bisa cu gastonan a subi cu 8 por ciento y e ta pidi pa studia e caso ey mehor.

Sr. Figaroa ta puntra pakico e damanan di transito antes si tabata hanja carchi cora y awor no, por si acaso antes si gobierno tabatin algo di haci cu nan?

Sr. Yrausquin ta bisa cu aunque e ta mashar agradecido na Bestuurscollege pa nan contesta toch e no ta satisfecho ainda. E ta mashar contento di tende cu e plan di empleado tin tur atencion pero cu e statut independiente di Aruba no ta bai mucho bon, segun Sr. Yrausquin. E commissionnan di Eiland ta casi morto ta bira tempo cu Gobierno mester bini cu plannan mas efectivo.

Cu cobramento di huur atrasa ta worde haci door di praktizijn e no ta hanja ta malo, pero cu e praktizijn ta cobra e hendenan tambe mientras Gobrieno ta paga 250.— florin pa luna si ta poco di mas, e ta hanja.

Tocante di esun millioen florin e no ta satisfecho. E ta hanja cu ta un poco descuidao mientras cu casi segur Land no tin mester di e placa aki. „Awor nos por sin dje, larga nos reservé awor" el a grita.

E contesta tocante di e casnan di bonjo na Palm Beach Club no por hanja su aprobacion. E club ey ta haci ganancia, y esey no mester worde haci for di placa di belasting. Mehor Bestuurscollege duna un voorschot sin tin mester di paga renta. E metodo aki ta capaz di trece malcontento.

Scarsedad di trabao ta asunto di Aruba asina ta cu no ta gana nada cu bisa cu lo mande pa Land dicidi.

Si un prisonero ta gan fl. 1.— pa dia no ta e mes ta hanja straf pero su familia, asina ta duna e hendenan aki mas.

E tempo di proef di e disipulonan di A.T.S. cu ta traha na Lago no tin nada di haci cu edad, segun Sr. Yrausquin, pero cu e paplamento di Ingles cu nan no por y e ta pidi Bestuurscollege pa e muchanan hanja mas les di Ingles na school.

Muchanan di school no ta muri hamber pero si nan duna lechi na schoolnan no ta malo.

Sr. Yrausquin por duna Sr. Tromp nomber di muchanan cu a hanja Beurs pa bai studia na Holanda siendo nan tata tin mas placa cu esun cu a keda sin hanja. E ta hanja mashar penoso pa menta nomber pero dos jioe di Sr. Eman a hanja Beurs pa bai studia na Lyceum na Holanda, siendo ni caba nan no a caba Mulo aki, siendo jioe di Sr. J. C. Pablo cu a caba Mulo como numero uno no a hanja Beurs.

Jioe di Sr. L. Lacle a hanja su pasashi paga siendo jioe di Sr. J. Croeze na Sta. Crùz no a hanja.

Si carni di Costa Rica ta contagioso pakico mester stop entrada di carni for di Colombia? Aruba no tin carni actualmente y esey no ta moda. E kier sa kiko ta e dificultadnan cu tin.

Tocante di proposicion di Sr. Eman pa regala 50.000 florin na San Pedro Hospital Sr. Yrausquin ta hanja mehor traha un paviljoen pa hendenan cu ta sufri di T.b.c. cu e placa. Ultimo proposicion cu Sr. Yrausquin a haci ta pa duna Bonaire e luznan cu no ta worde usa mas na vliegveld Dakota,

Sr. Werleman ta pro e paviljioen pa T.b.c, y un suma apart pa hospital y tambe cu e proposicion di Sr. Yrausquin pa duna Bonaire e luznan di Dakota, pero si Aruba carga 35 por ciento di e gastonan y Corsow 65 por ciento.

Sr. Eman ta hanja toch necesario pa un aseguro pa trahadornan di gobierno cual por juda famianan di trahadornan ora nan muri pa via di desgracia recibi na trabao. Tambe e ta pro e paviljioen di T.b.c.

Si placa di school no por worde kita pakico nan no ta subie segun fortaleza, Tambe Sr. Eman kier pa nan investiga definitivamente establecemento di industrianan.

E ta eens cu dunamento di e luznan na Bonaire segun proposicion di Sr. Werleman. Tabata es ora ey 12.17 or y Sr. president a schors reunion te despues di merdia.

Reunion a worde habr trobe pa 2.40 or di atardi. Mes ora Sr. president a dicidi di contesta e preguntanan cu miembronan di Eilandsraad a haci den e reunion di mainta.

Sr. Croes a hanja pa contesta cu si en verdad for di anja 1951 prijsnan a subi cu echo por ciento manera Sr. Croes ta bisa anto cu tur siguranza la nan bai studia e asunto cu mas precaucion.

Un biahe mas Sr. president ta bolbe riba e tema fastioso di turistanan di San Nicolas cu nan no por pone keurmento medico pasobra gobierno no kier mishi den es asunto ey, no ta pas y ademas ta fout.

Asunto di huurdonan cu no ta cumpli cu nan deber no ta nada mas cu husto cu nan mester paga gobierno algo di e gastonan cu gobierno mester haci pa cobra nan. Cu a worde bisa cu un jioe di tera lo worde sinja pa secretario di gobierno ta verdad pero no mester tuma e cos ey letter pa letter, un estudio e cos lo no ta, pero e cos ta asina cu ti nactualmente varios cu tin menos cu 25 anja den dienst y tin varios tambe cu a bai afor pa nan stu[illegible]a esaki mehor, pero si Sr. Yrausquin huzga tanto asina anto en verdad no a worde manda ningun hende especialmente esey sol. Esey no ta para tanto na descuido di gobierno pero di e poco entusiasmo di e jiocnan di tera mes. „Larga nan bini y pidi of bisa, mi kier worde sinja pa e trabao".

Dunamento di luznan di aviacion na Bonaire Sr. president ta hanja mashar carijoso pero no juicioso. „Nos ta duna Bonaire tur anja caba 4 ton y mei y Isla Ariba 4 ton".

Pagamento di prisoneronan fl. 1.— pa dia no ta malo, pasobra tin dos clase di prisoneronan cu ta traha esnan cu ta traha pasobra nan mes kier y esnan cu ta traha pa nan straf. E hendenan ey ta esnan cu no t bata traha tampoco tempo cu nan no tabata prisonero tampoco, asina tacu nunca nan tabata gana placa. Esun florin cu nan ta gana awor ta mas cu busta. Tocante di e promer categoria nan ta gana si nan traha na b.f nan placa completo mescos si nan no tabata prisonero.

Pa cuido di hendenan cu ta sufri di T.b.c. tin un suma di fl.36.000.— riba begroting. Tocante di hospital nan kier warda un poco promer dicidi

Pakico no a traha e casnan di banjo un otro caminda Sr. Wever a contesta cu pasobra no por a hanja un lugar mas adecuado na Palm Beach.

E casnan di gobierno ta en verdad un dolor di cabez Sr. Tromp a contesta Sr. Finck pero ta imposible pa hanja un mehor sistema na es momento aki.

Y na Sr. Croes el a duna pa contesta cu e famianan di hendenan cu ta worde trata na Corsow cu e maleza di T.b.c. lo haci tur posibilidad pa weita pa nan ta bon y el no a hanja nunca ningun reclama di e paketenan di cumida cu Rode Kruis sa manda pa nan. Hendenan cu tin dificultad cu nan no por paga nan huur di cas na tempo y ta suplicanan di asina nan hanja nan promer waarschuwing di bai na Asunto Social, cual oficina ta dispuesto pa haci un areglo cu nan.

Cu e huishoudschool no por bini cla na September pasobra begroting no tabata cla na tempo Sr. Tromp ta hanja cu esun luna di diferencia no por a haci mucho cos en todo caso tur posibilidad lo worde haci pa e bini cla mas pronto posibel.

Cu ta pa falta di sabiduria di Ingles y no asunto di edad ta dificultad di e dicipulonan di A.T.S. na Lago ta mashar stranjo pa motibo cu na Ambachtschool nan ta sinja suficiente ingles siendo tur tradicion di e tema di oficio ta worde sinja na Ingles. Lo worde investiga ta kico precies pero no ta otro cos casi segur cu e edad.

Pa dunamento di lechi na school nan a pone saca solamente un mil florin riba begroting ta mashar poco es cu lechi di bleki y di poeier no ta adecuado asina ta cu lechi na botter mester worde usa.

Despues a bolbe bini asunto di beurs y e caso di e mucha Pablo a worde splica di seguiente manera:

Cu tur siguranza e tabata esun di mehor na examen. Gobierno a pidi schoolnan un lista di muchanan cu ta sinja mas mehor for di Mei 1954. Pablo no tabata para riba e lista pasobra e no tabatin gusto. E a hanja smaak di bai ora e sali numero uno na examen, pero e ora ey tabata laat caba. En vez di bai directamente serca Hoofd di school e a bai cerca Señor Yrausquin, despues di esey deputadonan a hanja su pedida. Dunamento di Beurs ta na esnan cu ora nan caba di studia nan por traha pa gobierno. Pesey nan no por duna Beurs pa parteranan no ta ambtenaar di gobierno. Señor Henriquez a tuma palabra y el a bolbe riba e asunto di bestianan contagia.

E dificultad di scarsedad di carni tin tur atencion di Bestuurscollege.

Señor Sutmoller ta tuma palabra y e ta hanja ta pica pa kibra e restonan di bestianan cu worde mata e ta hanja mehor jamta un fabrica pa traha cominda di porco cu e resto.

Señor Geerman ta larga sabi cu drechamento di caminda tur ta para den e plan pa cinco anja.

Despues Señor Werleman a worde priminti cu nan lo weita pa trucknan cu ta worde usa pa transportacion di trahadornan no worde usa pa keiro y cu e trucknan di transportacion lo worde tapa a cuminza un discusion entre Señor Yrausquin y Señor Kwartsz, tocante di asistent di secretario di gobierno, Señor Kwartsz ta spera cu un di e dos muchanan cu ta studiando na Holanda lo ta ambicia riba e trabao ey.

"Pone un aviso den corant" Señor Yrausquin ta bisa cu boz alto

"Oke" Señor Kwartsz a conteste.

Bonaire por fin a hanja cu tur votanan pro su luznan pa su vliegveld riba base di proposicion di Yrausquin.

Despues di varios papiamento tur school lo hanja un waterkoeler.

Yrausquin ta puntra kico ta para cu e diez mil florin pa sacamento di ora y asina pa cuarto pasa di cinco e reunion a keda sera.

ARUBA JRS CONTRA DI LA SALLE TA SALI 4-2

Pa e di dos wega di N.E.N. Statuut beker, Aruba Jrs ta gana e colegialnan cu score di cuater pa dos. Den principio tabata manera nos lo por a mira un bunita wega, encidentenan ta cuminsa cambia tur aspecto di e wega. Den nos edicion di mañan nos lo bini detalladamente riba e encuentro aki.

WEGA PA SELECCION DI BASE BALL NA ARUBA DIA SABRA Y DIA DOMINGO AWOR

(Di nos sportreporter)

Oranjestad 26 Jan.: Nos ta informa di directiva di Base-Ball bond cu pa venidero week-end e seleccion di Base Ball di Curacao lo bini pa hunga un serie di tres wega aki na Aruba contra e seleccion di nos. Lo bini un total di veinte dos hungador for di Corsou y tur e weganan lo ser hunga na Lago Sport Park. Uno riba ba diasabra anochi y dos dia Domingo; Cu e mes un avion lo bini tambe un seleccion di basket ball for di Curaçao pa hunga dos wega aki contra un seleccion di nos muchanan local. dia Sabra anochi y dos dia Dominwega riba cancha di Caribe, y dia Domingo anochi riba cancha di Tivoli. Entrada di weganan di basket ball ta pa fortifica financieramente e gastonan di e delegacion cu ta bai Mexico. E avion cu ta trece e deportistanan for di Curacao ta hiba un total di diez cuater hungado di Aruba Jrs. y RCA y siete otro club, unda nan lo hunga otro serie di wega tuma parti na wega olimpico. Di Dakota ta selecta pa bai Oscar Steba, Frans Adonis y Hubert „Doc" Williams. Di La Salle Roro Hernandez di Trappers Rosario Werleman, y di Holandia Mario Jose Vos y Jose Johanes Franken. Nos no sa ta con nan ta intenciona pa haci uso di e hungadornan aki. Tal vez ta intencion di nan utiliza e sietenan aki durante di wega den team di Aruba Jrs. y R.C.A., of nan por hunga un di tres wega formando un team for di e siete hungadornan aki y reforza nan cu hungador di RCA y Aruba Jrs. Mas importante ta cu nos ta spera cu nos muchanan lo duna un bon presentación dia Domingo awor na Corsou.

CONFERENCIA DE RELACIONES EXTERIORES DE LA I.A.T.A.

Del 22 al 25 de febrero, ambos dias incluidos, ese reunira en La Haya la Conferencia de Relaciones Exteriores de la I.A.T.A. (Asociación Internacional de Transportes Aéreos). Docenas de delegados de las compañias de navegación aérea del mundo entero afiliadás a la I.A.T.A. discutirán en el Kurhaus de Scheveningen (La Haya) problemas comunes de Relaciones Exteriores relacionados con la Aviación Civil. El Sr. Ralph Cohen, funcionario de Relaciones Exteriores de la I.A.T.A. actuara de Secretario en esta Conferencia.

(Mas Spaño na pagina 4)

CHISTE DI AWE

Un mucha muher tabata pasando su verlof na un beach. El a sali for di awa bai sinta na un mesa y como tur tabata ocupa el a sinta banda di un hoben. Ora el a sinta basta rato e homber no a bise nada el a bisa e homber:

"Bo ta masjar bonita y encantador pa bo ta soltero".

"Mi ta masjar contento cu bo ta hanja mi casa encantador", a conteste un mucha muher cu a canna jega.

„AZUCENA"

Traduci pa Tujuchi

No. 48

Capitulo XXXIV

Aunque Gabriel tabata trata na quita recuerdo di lady Erna foi dje i concentra tur su atencion na su trabaonan, sinembargo esai tabata imposible.

E tabatin asina profundamente graba den su alma e imagen di su amiga di infancia, cu unda cu el a dirigi su wowonan e tabata mir'é den su imaginacion.

Quico e hoben lo bis'é ora cu e mir'é? Com lo e ricibi'é? L'e ta tristo i desengaña, of complaciente i anima? Ya ta mas di dos ora cu e ta sinta tras di su lessenaar i awor el a bin ripara cu e no a haci nada otro sino cu sklrbi mas di binti bez tras di otro nomber di Erna i como diez bez e tabata saca e portret di Erna cu e tabatin den su saco ta mira.

Ta ora cu oloshi a bati nueb'or e hoben poëta a bini na su mes cu ainda e no a haci absolutamente nada di trabao.

„Imposible", el a sclama. „ E cos aqui no por queda 'sina. Si mi descuida mi trabao awe, lo mi castig'é, quedando sin bai baile awe nochi na Toresnan.

I cu animo nobo Gabriel a cohe su pen i a cuminza traha.

E anochi ai Gabriel a presenta den salanan di lady Torres promé cu condesa i lady Erna nan mes a yega.

Gabriel tabata respira cu forza; e tabatin tempo ainda p'e tranquiliz'é, dominando poco poco e impaciencia cu tabata devoré.

Camnando pausadamente el a dirigi'é te p'aden dje salon foi unda e por a mira ora cu Erna drenta, pa e por tin tempo pa domina su emocion promé cu e dirigi algun palabra n'é.

A resona un murmurracion cu immediatamente a cscapa foi lipnan dje presentenan cu a anuncia yegada dje hoben; m'a mira te na e porta i m'a ripara un figura alta, delega, elegante, ricamente bisti i dorna tur na joyanan di mas preciosa, quende su wowonan, negro i profundo manera anochi, tabata brilla cu un fulgor straño. Tur e presentenan tabata apura nan pa bai saludé i ricibi'é i elogi'é. Su bellcza tabata forma un contraste denter e otro damanan di su circulo.

E condesa tabata brilla cu propio splendor na lado dje hoben. E hermosa faccionnan di su cara i su noble i arrogante presencia di matrona respetable, tabata inspira simpatia i admiracion. Ta manera tur e luz i tur brillo dje salon a concentra den nan dos.

Lady Erna no a mira Gabriel drenta. Despues di un rato ora cu un duque a cohe lady Erna su braza pa bai balia, Gabriel a acerka su mama, quende a coloriza ora cu el a mir'é.

„Abo aqui?" el a bisa admira. „Cai sinta pa nos combersa..... contal cu bo n' tin compromiso ainda di bai sinta na lado di cualquier hoben cu wowo azul."

„Mi ta desea luz dje wowonan cu mas tanto mi ta adora", el contesta. „M'a caba di mira lady Erna. E ta mas encantadora cu nunca. Bo sa lord Aberdale ta aqui na fiesta?"

„Mi ta supone cu si. El a manda un precioso bouquet di flor pa lady Erna sin duda lo ta p'e bini cun'e aqui awe nochi, pero el a larg'é queda cas."

„Qui hermosa e ta! Ohala cu mi por a regal'é un abanico, un joya of algo cu por sirbi como un adorno p'e. Mi ta bai saludé."

E condesa a queda miré cu pena.

„Bo ta bai entristeza bo", el a bisa.

„Na bo lado mi mama mi por afronta tur situacion."

E palabranan aqui a haci e condesa masha orgulloso.

Ora cu Gabriel a yega cerca lady Erna el a inclina ceremoniosamente p'é i a dun'é man, cual e hoben a cohe tene sin mir'é i cu e sonrisa di costumbre el a puntr'é:

„B'a sorprende mi, Gabriell Mi n' tabata sa cu bo tabata aqui. Ta haci como dos luna cu m'a mira bo I ta alegra mi di por contra cu bo aqui."

„Di berde cu esal ta alegra bo? Pues no ta parce asina."

„Esai ta ilusionnan, mi amigo; pero unavez cu bo ta poëta, bo n' mester trece ilusionnan riba terreno di realidad. Qui tal di bo salud?"

„Mi salud ta excelente", e hoben a responde.

Erna a transforma den presencia di Gabriel. E tabata anhela na combersa cun'e manera amigonan di infancia, pa nan pleita, discuti i zundra otro, pa despues nan bolbe haci bon trobe. Lady Mirto tabata contempla e pareja aqui cu su rabo di wowo, sorprendi di su actitud straño i el a busca un ocasion pa larga e hobennan solitario lamantando.

„Min n' sa cu mi mester papia cu bo si of no, Gabriel", lady Erna a bisa.

„Paquico?"

„Pasobra aña pasa b'a trata mi cu masha indiferencia. Mientras cu mi n' ta corda te awe ta cu quico mi por a ofende bo, pues, como cu bo tabata pa mi manera un ruman antes, ta manera cu unbez b'a bin lubida mes cu mi tabata existi. Mi por a ofende bo cu algo?"

„Absolutamente bo n' ofende mi na ningun manera, lady Erna; ni no ta posible tampoco cu lo bo ofende mi".

„De la manera anto cu mi no mester perdona bo".

El a bisa esaqui na un manera asina encantador, cu Gabriel mester a haci gran esfuerzo pa e no confesa cu e tabata stim'é cu enter su alma, pero cordando riba su resolucion, e mester a domin'é.

„Mi ta quere cu b'a lubida mes cu nos tabata bon amigo di otro", lady Erna a bolbe bisa Gabriel.

„Pa mi ta imposible cu mi por lubida e dianan di mas feliz di mi bida".

„I paquico e tempo aya tabata mas feliz pa bo cu actualmente? E tempo ai nos tabata mucha i entretanto nos a crece i cada edad tin su mes encantonan i mantalianan nobo di dicha".

„Si, i mantalianan nobo di pena" Gabriel a agrega.

„Poëtanan no ta haci nada otro cu queha i jora. Ta qui pena bo por tin cu ta afligi bo? Tur hende ta solicita bo amistad, tur hende ta elogia bo i ta aprecia bo; ta na quico mas lo bo ta aspira? Decididamente poëtanan no ta na manera otro hombernan".

„Poëtanan ta sinti mas profundo, nan ta goza mas, nan ta sufri mas i en una palabra: nan tin sensibilidad mas desarolla."

„Gabriel, qui noticia bo tin di Enrique Forbes?"

„Masha malo. E pobercito ta encontre ya na portanan di morto".

„Bis'é pa mi cu mi ta corda masha riba dje i dun'é mi saludonan ferviente pa su salud. Bo quier dun'é e flornan aqui pa mi como recuerdo di amistad?" lady Erna a bisa, entregando na Gabriel e flornan cu e tabatin hinka na su pecho.

„Ta un regalo rico loque mi ta hibando aqui p'e, lady Erna", Gabriel a bis'é tumando e flornan.

„Bo ta quere? Mi deseo tabata pa manda cosnan di mas balor p'é".

„Ta imposible. E flornan aqui lo ser enterra hunto cun'é den e mes sepultura. Asina mi amigo lo ta dispuesto di haci."

„Infeliz Enrique!" lady Erna a murmurra.

Gabriel tendiendo esaqui a pensa cu lo e muri cu gusto si e por a inspira e mes compasion dje muhé adorada aqui.

„Bo ta bin Dartel pronto?" lady Erna a puntra e poëta ora cu nan a despedi.

„Mañan mes mi ta bini pa mi bin informa e impresion cu mi amigo a haña dje flornan aqui cu b'a manda p'é".

„De la manera cu nos ta mira otro mañan anto".

Gabriel a queda sin comprende e conducta straño cu lady Erna a observa di dje. I apesar di su reservacion, e tabata stima e mucha muhé aqui di enter su curazon.

Capitulo XXXV

„Por ta cierto?" lord Forbes a puntra jen di hubilo ricibiendo di Gabriel e ramillete di flornan cu lady Erna a manda p'é. Por ta posible? Bo ta quere esai, Gabriel? Bo ta quere cu ainda Lady Erna ta interesa algo den mi?"

„Sin duda e ta inspira un interes grandisimo den bo persona i tambe e simpatia di mas bibo. El a papia mi di bo cu gran insistencia."

„I ta den qui sentido el a papia cu bo di mi?" e enfermo a puntra halando un suspiro profundo.

„Como di un amigo quende e ta aprecia; cu tur ternura i di e bondad di su curazon."

„E sa cu mi ta malo?" lord Forbes a puntra despues di un rato di pausa.

„I quico ta importa bo cu e sa esai unavez cu tur hende cu sa cu bo ta malo ta inspira di mes grandi simpatia? Paquico bo ta warda un secreto cu den nada no ta favorece bo? Por lo contrario, mi ta quere cu confesando esai, lo ta mas probechoso; e obsequio di lady Erna a infundi bo aliento i energia."

„Si algo por salba mi, anto lo ta su amor; pero, no! Lady Erna no ta stima mi. Ora cu mi recorda cu qui crueldad destino ta cerra mi den su alañan, mi ta convence mi cu ta solamente amor di lady Erna por salba mi di morto.... Mi ta ador'é di enter mi alma. Gabriel", el a bisa despues di un rato di pausa; „si ora mi muri bo ta na mi lado, anto hinka e flornan aqui den mi caha pa mi bai enterrá cu nan i pone nan riba mi curazon. Mi ta quere cu promé cu mi escapa mi ultimo suspiro, mi quier a desea pa cu lady Erna por a bin mira mi, pa mi por primi su man, un bez sol, siquiera un bez sol?"

„Den e caso aqui sin duda lo e bin mira bo den compania di lady Mirto."

„Qui deseo mi tin di mir'é! Lord Forbes a sclama solemnemente. Mi quier tabata salud i fuerte pa mi por a bai te na su cas. Sinembargo mi no ta queha. Erna quier pa mi ta tranquilo i contento, n' t'asina?"

„T'e encargo ai el a recomenda mi cun'é".

„Pues bisé anto cu lo mi haci mi esfuerzo pa mi soporta mi dolor cu resignacion."

Contento di a mira e enfermo asina anima, Gabriel a bandona e cas sin tribi bishita lady Erna e mes dia, temeroso cu lo e n' tabata na estado e dia ai di dirigi algun frase na e muhé cu e tabata stima. Dje manera ai el a dicidi di warda dos dia, despues di cual el a dicidi di camina bai Dartel, mientras tabatin otro hendenan na bishita ora cu el a yega Duque Aberdale tabata combersa cu lady Erna cu masha entusiasmo.

E ta sigui

Una pantalla de radar en la cabina de mando permite ver nubes a decenas de kilometros

INSTALACION DE RADAR PARA MAL TIEMPO EN SUPER CONSTELLATIONS DE LA K.L.M.

Reflector parabolico en el morro de plastico de un avion.

La K.L.M. ha establecido contacto con una fabrica norteamericana para que instale un radar para mal tiempo en los cuatro ultimos Super Constellations que tiene encargados y que seran entregados en febrero de 1955. A este objeto el morro del aparato sera sustituido por uno de plastico, en el cual se colocara un reflector parabolico que, movido por un motor, gira. Los impulsos despedidos no son repelidos por el cielo azul si no por las nubes, y el llamado eco gana en intensidad a medida que las nubes contienen mas agua. En consecuencia, el piloto puede ver en una pantalla, instalada en la cabina de mando, si hay nubes de tormenta en su ruta, y, en principio, evitarlas. Ya se hace esto a base de los partes meteorologicos, pero el Observatorio no puede proporcionar datos sobre todas las nubes que encuentra el aparato en su camino, especialmente cuando se trata de grandes distancias.

En muchos casos el piloto, al acercarse o encontrarse en un frente tormentoso o en un grupo de nubes, puede elegir la ruta y ultra mas agradables o circundar la zona en cuestion.

La mayor ventaja que ofrece este aparato de radar mal tiempo es que el piloto puede ver a una distancia de algunas decenas de kilómetros: 120 grado a la izquierda y 120 grado a la derecha. Tambien es posible inclinar el reflector hacia arriba o hacia abajo, de forma que, si se desea, el radar se puede emplear para reconocer el terreno durante la noche o cuando el avion se encuentra entre las nubes o sobre ellas. Pero esta instalación es especialmente util para localizar nubes, ya que las investigaciones han demostrado que existe una relación directa entre la cantidad de lluvia y el remous, y el evitar el balanceo es interesantisimo para proporcionar la mayor comodida posible a los pasajeros.

La adquisicion de estos aparatos de radar, construidos por Bendix, promete interesantes resultados, en particular en lo que se refiere a la regularidad del servicio, pues permite al piloto optar por un trayecto mas directo y, sin embargo, agradable. Las Companias de navegacion aerea esperan con impaciencia los informes de la K.L.M., la primera europea en introducir el radar para mal tiempo.

LA KLM LIBRA A CURAZAO DE LA PLAGA DE LA MOSCA „CALLITROGA HOMINIVORAX".

Hace algunos meses la K.L.M. transportó un numero determinado de machos de esta mosca dañina, que previamente habian esterilizados, de los Estados Unidos a Curazao, donde este insecto estaba haciendo grandes daños en el ganado. La K.L.M. y el Aeroclub de Curazao contribuyeron a esparcir estos parasitos por la isla.

Se inició este ensayo el 1 de agosto ultimo con excelente resultado: a los tres meses ya no habia reses infectadas. A fines del mes pasado se pudo suspender, pues, esta prueba.

SUS SECUROS SERVIDORES

El Servicio de Propaganda de la K.L.M. dispone de una ncuva película, titulada: „Sus securos servidores", rodada por "Carillon Films" de La Haya.

Esta película es, en cierto aspectos, un documental y brinda, en colores naturales, una excelente visión de la labor q' la K.L.M. realiza detras de bastidores e interesantes aspectos turísticos de algunos de los paises que figuran en la red aèrea de la Compañía.

Por este motivo su título: "Sus securos servidores" tiene doble significado. Salvo el piloto y su esposa, todas las personas que actúan en esta película trabajan en la K.L.M., por lo cual el espectador se forma una idea real de la importante labor que precede a la salida de un avión.

Leonard Huizinga, célebre autor holandés, ha contribuído considerablemente en la preparación del argumento de esta película, hecha por los Señores Ted de Wit, director, y Ger Raucamp, operador. De esta película, que dura 30 minutos y sera exibida en los Países Bajos y en el extranjero, se han hecho sesenta copias, en einco idiomas.

UNA NOVEDAD MAS DE LA K.L.M.: AUTOBUS MOVIDO POR GAS DE PROPANO

En febrero introducira la K.L.M. una novedad mas en Europa. Se trata del autobus movido por gas de propano que hara el trayecto Rotterdam-Schiphol.

La S.A. de Autobuses de la K.L.M. ya explota diez automoviles que funcionan con gas de propano o L.P.G. (Liquified Petroleum Gas) como se denomina en los paises de habla inglesa.

La K.L.M. ha podido comprobar que este combustible da muy buenos resultados y no ha de ser considerado, pues, como un substitutivo de la gasolina sino como superior a esta.

El gas de propano, subproducto del petroleo, que se extrae en las refinaderias tiene un punto de ebullición de 44 grados bajo cero. Se volatiliza inmediatamente al contacto del aire, pero bajo presión se puede mantener liquido en tanques.

Sus ventajas son las siguientes: precio reducido, escaso consumo de aceite, exclusion de corrosión, de deterioro por acidos de las paredes de los cilindros y de formacion de ceniza de plomo en las valvulas.

En breve una compania instalara en los Paises Bajos bombas de gas de propano, pues hasta la fecha la carencia de estas bombas constituian un grave inconveniente para el uso de este combustible.

LOS PAISES BAJOS LE DAN LA BIENVENIDA.

Aproximadamente un millón de turistas han visitado Holanda en 1954, año que bate la marca, pues hasta la fecha no se habia alcanzado esta cifra. Por otra parte, desde 1949, se han duplicado el tiempo de permanencia. En los ultimos años se han establecido en los Paises Bajos 150 empresas extranjeras.

Ambos aspectos: la atraccion de Holanda como pais turistico y la rapida recuperación económica de este pequeño pais tan castigado por la guerra, se ponen de relieve en la interesante y artistica publicación de la K.L.M. „Holland Herald", que aparece una vez al año.

La tirada de „Holland Herald" asciende a 200.000 ejemplares y ocho ediciones, a saber, cinco en ingles, dos en español y una en portugues. Es difundida principalmente fuera de Europa y en los aparatos de la K.L.M.

En esta publicación se presta especial atención a las atracciones de primer orden: los campos de flores, la pintura holandesa, museos, el popular organillo callejero, al célebre Festival Musical Holandes, las torres cantantes de Amsterdam, Holanda ciclista y demas caracteristicas del pais que seducen al turista, habiéndose dedicado asimismo gran espacio a la asombrosa recuperación economica de los Paises Bajos. Son numerosos y hermosos los dibujos y fotos que ilustran esta publicacion.

Burger van de jeugdrepubliek



Vice-president Richard Nixon (rechts) neemt zijn oorkonde van burgerschap in de kleinste republiek van de wereld in ontvangst, de George Washington „Junior Republic" van Freeville, N.Y. Het is een schoolgemeenschap waarin jongens en meisjes onder de 21 jaar hun eigen bestuur vormen, hun eigen rechtbank hebben en waar ook de volksvertegenwoordiging door leden van de jeugdgemeenschap wordt gevormd.



ARENDS ONTVANGT ZINNEBEELD VAN ZIJN FUNCTIE

De leider van de meerderheid in het Lagerhuis Joe Martin (rechts) overhandigt aan de Republikein Leslie Arends (R) van Illinois, in Washington, een symbool van zijn taak, n.l. een zweep. Arends is de „aanvuurder" van de minderheid, met de taak stemmen aan te wakkeren voor bestuursmaatregelen.

Over het inzetten van Amerikaanse troepen

President Eisenhower behoudt zich persoonlijk beslissing voor

TSJIANG KAI-SJEK NIET ONGEVOELIG VOOR BESTANDSSUGGESTIE

WASHINGTON.— Het Witte Huis heeft bekendgemaakt, dat president Eisenhower persoonlijk zal beslissen over de vraag, of Amerikaanse troepen anders dan voor rechtstreekse zelfverdediging zullen worden ingezet bij de bescherming van Formosa tegen de communisten.

De „New York Herald Tribune" meldt, dat Tsjiang Kai-sjek de Amerikaanse regering de verzekering heeft gegeven, dat hij zich niet zal verzetten tegen een redelijk voorstel van de Verenigde Naties tot staking van de strijd in de Straat van Formosa.

Senator William Knowland, de Republikeinse fractieleider in de Senaat, heeft na een bezoek aan het Witte Huis tegenover verslaggevers verklaard, dat president Eisenhower niet van mening is, dat zijn verzoek aan het Congres inzake de verdediging van Formoso een machtiging inhoudt om een preventieve oorlog te voeren.

De Chinese communisten en nationalisten hebben elkaar gisteren over en weer met vliegtuigen en artillerie bestookt in de buurt van Tachen. De nationalistische luchtmacht viel de ganse dag het eiland Jikiangsjan aan, van waaruit de communisten zouden kunnen trachten de ontruiming der Tatsjen-eilanden te verijdelen. De nationalisten beweren drie landingsvaartuigen nabij Jikiangsjan te hebben beschadigd en ze brandend te hebben achtergelaten. Het communistische geschut op het nabij gelegen eiland Tolmen beschoot de defensie-stellingen op de Opper-Tatsjen-eilanden tweemaal. Het nationalistische ministerie van defensie sprak de berichten tegen, als zouden de communisten trachten de Tatsjen-eilanden te blokkeren.

Intussen gaan er hardnekkige geruchten in Taipeh, dat generaal Tsjiang Kai-sjek zou hebben ingestemd met de suggestie van Eisenhower om een bestand in de Straat van Formosa te bewerken.

Vlootoverleg.

Generaal John E. Hull, de opperbevelhebber der Amerikaanse strijdkrachten in het Verre Oosten, wordt heden uit Tokio te Taipeh verwacht om overleg te plegen met admiraal Pride, de bevelvoerder van de zevende vloot, over de ontruiming der Tatsjen-eilanden. In nationalistische Chinese kringen meent men, dat de Chinese communisten langs de kust van Tsjekiang tegenover Tatsjen 120.000 militairen en 2.300 toestellen van Russische makelij hebben samengetrokken. Ook zouden de communisten vijf marine-formaties hebben in de havens van Sjoesan en Tsiangsjan ten Noorden der Tatsjens. Elke formatie zou bestaan uit enkele escorteschepen, 8 snelle patrouilleboten, ongeveer 30 kanonneerboten en enkele gemotoriseerde jonken. Maar in dezelfde kringen acht men geen onmiddellijk gevaar voor een invasie van de Tatsjen-eilanden aanwezig, in welk verband men opmerkte, dat de laatste tijd geen versterking van de communistische kracht tegenover de Tatsjen-eilanden geconstateerd is. Hetzelfde gold voor de kust tegenover de nationalistische eilanden Matsoe en Quemoy nabij de havensteden Foetsjow en Amoy.

COMMUNISTEN ZULLEN BIJ ONTRUIMING VAN TATSJEN-EILANDEN HELPEN

HONG KONG.— Gewoonlijk betrouwbaar geachte militaire waarnemers te Hong Kong zijn van mening, dat het „bijna zeker" moet worden geacht, dat vliegtuigen en oorlogsschepen der Chinese communisten bij de ontruimingsoperatie der Tatsjen-eilanden betrokken zullen geraken.

De Amerikaanse autoriteiten hebben aan een twintigtal Amerikaanse verslaggevers en foto-reporters toegestaan de evacuatie-operatie aan boord van schepen van de Zevende vloot mee te maken. Naar verluidt, hebben de Chinese nationalistische autoriteiten zich bereid verklaard op zich de zorg te nemen voor Britse verslaggevers en medewerkers aan de Formosaanse pers.

RUSSISCH FINANCIER IN NEW YORK VERMOORD

NEW YORK: — De in Rusland geboren financier Serge Rubinstein is, aan handen en voeten gebonden, met een prop in de mond en gekleed in zwarte pijama's, door zijn huisknecht levenloos in zijn slaapkamer gevonden. De kamer was helemaal overhoop gehaald. De politie vermoedt met een moord te doen te hebben, met beroving als motief. Rubinstein, die 45 jaar werd, maakte een fortuin in de Verenigde Staten sinds hij er in 1938 aankwam. Hij erfde zijn buitengewone talenten van zijn vader Dmitri, die financieel adviseur was van de „gekke monnik" Raspoetin en particulier raadgever van de Tsaar. Rubinstein bracht tijdens de oorlog twee jaar in de gevangenis door wegens het zich onttrekken aan militaire dienstplicht.

EDEN NAAR TURKEYE

LONDEN: — Minister Eden van Engeland zal na zijn bezoek aan Zuidoost-Azië in Maart aanstaande vier dagen in Ankara doorbrengen voor besprekingen met de Turkse regering. Men neemt aan, dat de besprekingen voornamelijk zullen betreffen de verdediging van het Midden-Oosten in het licht van het voorgenomen Turks-Iraaks verdrag.

Douglas McArthur bepleit afschaffing van de oorlog

ACTUELE TOESTAND TOONT ZWAKHEID VERBONDEN AAN COLLECTIEVE VEILIGHEID

LOS ANGELES.— De Amerikaanse oorlogsheld uit de tweede wereldoorlog, generaal Douglas MacArthur, heeft Woensdag op zijn 75ste verjaardag gepleit voor de afschaffing van de oorlog. Het alternatief zou anders zijn een bewapeningswedloop tussen Oost en West, welke zou kunnen leiden tot een atomaire oorlogvoering door „een spontane ontsteking'. „Wij moeten breken met de dwangbuis van het verleden', aldus MacArthur. ‚Er moet altijd één zijn, die vóórgaat, en dat moeten wij zijn.'

MacArthur verwierp de doctrines van „wederzijdse paraatheid" en „collectieve beveiliging" en zei, dat internationaal toezicht op de bewapening niet noodzakelijkerwijs vereist is om de oorlog af te schaffen. „De openbare mening in elk deel van de wereld behoort de grootste algemene deler te zijn, waarnaar de zaak wordt beslist. Dit betekent uiteraard niet, dat alle strijdkrachten worden afgeschaft. Maar haar taak zou zich dan beperken tot eenvoudiger vraagstukken op het terrein van de handhaving van de binnenlandse rust en op dat der internationale politie".

De militaire toestand rond Formosa toont de zwakheid, die onafscheidelijk verbonden is aan de theorie van collectieve veiligheid, aldus MacArthur.

Illusies

Ten aanzien van het „wederzijds paraat zijn" zei de generaal, dat de honderdduizenden millioenen dollars, die daar thans aan ten koste worden gelegd, zeer wel de armoe van het aangezicht der aarde zouden kunnen wegvagen. Twee illusies zijn oorzaak van de huidige internationale spanning: die zijn volgens MacArthur, de veronderstelling bij de vrije wereld, dat de Sovjets vastbesloten zijn haar aan te vallen, en de veronderstelling bij de Sovjet-wereld, dat het Westen vastbesloten is haar vroeg of laat aan te vallen. Beide zijn fout, aldus de generaal.

De afschaffing van de oorlog zou „de grootste mijlpaal kenmerken in de geschiedenis sinds de Bergrede. De gewone mensen op aarde zijn het over deze oplossing eens, maar „de leiders zijn de treuzelaars".

PARAGUESE REVOLUTIE-LEIDERS GEGREPEN.

BUENOS AIRES.— In het grensplaatsje Formosa in Paraguay wordt vernomen, dat de leiders van het complot tegen president Stroessner, welks plot tegen president Stroessner, welks ontdekking deze week in een communiqué van het ministerie van buitenlandse zaken is bekendgemaakt, van plan zouden zijn geweest te pogen de president in hun macht te krijgen gedurende het bezoek, dat hij zou brengen aan de militaire opleidingsschool te Asunción. Onder de leiders van het complot waren de leider van de Colorado-partij Eulogio Estigarribia en de generaals Roldan en Santiviagio. De laatste was aangewezen om de eigenlijke poging tot de gevangenneming van de president uit te voeren.

Inflatie hangt als Damocleszwaard boven Djakarta

DJAKARTA.— „Indien de financieel-economische politiek niet radicaal gewijzigd wordt, zal Indonesië in 1955 een geweldige inflatie meemaken", aldus heeft het parlementslid K.G. Tjikwan (Masjumi), die kortgeleden herkozen is tot voorzitter van de economische sectie van de volksvertegenwoordiging, verklaard. Tjikwan zei, dat het exportvolume, exclusief petroleum niet ongeveer dertien procent is gestegen, voornamelijk ten gevolge van de export van suiker.

De import verminderde tengevolge van de beperkende maatregelen, die door de regering werden getroffen. Deze beperking van de import wordt niet alleen toegepast op consumentengoederen, zoals textiel en meel. Doch ook bij goederen ten behoeve van de industrie, waardoor vele industriële bedrijven gedwongen worden hun deuren te sluiten. Tjikwam zei, dat indien deze beperking van de import blijft voortduren, de gevolgen van inflatie, welke thans reeds veelvuldig voorkomen, nog zwaarder gevoeld zullen worden. De ambtenaren en arbeiders zullen voortdurend salarisverhoging eisen, aangezien hun inkomsten bij lange na niet toereikend zijn voor de vervulling van hun dagelijkse behoeften. Dit zal tot gevolg hebben, dat de uitgaven en de geldcirculatie weer groter worden en de kostprijs stijgt van goederen, die bestemd zijn zowel voor de binnenlandse markt als voor de export. Daardoor zullen de handelaren meer geneigd zijn te importeren en de export terzijde te stellen, hetgeen tot gevolg zal hebben, dat de opbrengsten van de export verminderen en er nog een strengere importbeperking wordt toegepast", aldus Tjikwan.

Over de geldcirculatie zei Tjikwan, aanvoerend, dat tijdens het bewind van het kabinet Ali Sastroamidjojo duizend millioen rupiah uit de gouden deviezenvoorraad van het land werden gebruikt, dat aangezien de circulatievermeerdering niet gepaard gaat met een stijging van de productie in het binnenland en de import uit het buitenland, welke beide een bron vormen voor het verzekeren van de goederenvoorraad, er vanzelfsprekend inflatie ontstaat.

Houdt zij de begroting in evenwicht



De secretaresse van het Senaatscomite voor de Amerikaanse begroting, Pauline T. Connell, legt hier het lijvige boekdeel dat de cijfers bevat op een weegschaal tegenover een modelvliegtuig om aan te tonen welk een brok uit de begroting naar de defensie gaat. De gehele begroting beloopt een bedrag van $ 62.408.000.000 en is 1224 pagina's groot. In 1790 was de gehele Noord-Amerikaanse begroting vervat in een document van 6 pagina's. Er is sedertdien wel wat gebeurd!

„WEELDE-KRUISTOCHT"

NEW YORK: — De "Berlin" van de West-Duitse Bremen-Amerika-lijn is dezer dagen uit New York vertrokken op een zogenaamde „weeldekruistocht", die vijftien dagen zal duren, en waarbij Haiti, Venezuela en Cuba zullen worden aangegaan. De "Berlin" is de vroegere, 18.600 ton metende Zweedse "Gripsholm", het schip heeft 265 passagiers, in hoofdzaak Amerikanen van Duitse afkomst, aan boord.

109-JARIGE OVERLEDEN

JOHANNESBURG: — In Johannesburg is Charlotte Robinson overleden, die in Mei van het vorige jaar 109 jaar werd. Zij overleefde al haar kinderen, en bezat 24 kleinkinderen.